

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 43rd Parliament
69 Elizabeth II

N° 16

Thursday, December 3, 2020

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 43^e législature
69 Elizabeth II

Le jeudi 3 décembre 2020

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cotter	Furey	Marshall	Petitclerc
Ataullahjan	Coyle	Gagné	Martin	Plett
Batters	Dagenais	Galvez	Marwah	Poirier
Bellemare	Dalphond	Gold	Massicotte	Ravalia
Bernard	Dasko	Greene	McCallum	Richards
Beyak	Dawson	Griffin	McPhedran	Ringuette
Black (<i>Alberta</i>)	Deacon (<i>Nova Scotia</i> —	Harder	Mégie	Saint-Germain
Black (<i>Ontario</i>)	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Hartling	Mercer	Seidman
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Housakos	Miville-Dechêne	Simons
Boisvenu	Dean	Jaffer	Mockler	Smith
Boniface	Downe	Keating	Moncion	Stewart Olsen
Bovey	Duffy	Klyne	Moodie	Tannas
Brazeau	Duncan	Kutcher	Munson	Verner
Busson	Dupuis	LaBoucane-Benson	Ngo	Wallin
Campbell	Forest	Lankin	Oh	Wells
Carignan	Forest-Niesing	Loffreda	Omidvar	Wetston
Cordy	Francis	MacDonald	Pate	White
Cormier	Frum	Manning	Patterson	Woo

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cotter	Furey	Marshall	Petitclerc
Ataullahjan	Coyle	Gagné	Martin	Plett
Batters	Dagenais	Galvez	Marwah	Poirier
Bellemare	Dalphond	Gold	Massicotte	Ravalia
Bernard	Dasko	Greene	McCallum	Richards
Beyak	Dawson	Griffin	McPhedran	Ringuette
Black (<i>Alberta</i>)	Deacon (<i>Nova Scotia</i> —	Harder	Mégie	Saint-Germain
Black (<i>Ontario</i>)	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Hartling	Mercer	Seidman
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Housakos	Miville-Dechêne	Simons
Boisvenu	Dean	Jaffer	Mockler	Smith
Boniface	Downe	Keating	Moncion	Stewart Olsen
Bovey	Duffy	Klyne	Moodie	Tannas
Brazeau	Duncan	Kutcher	Munson	Verner
Busson	Dupuis	LaBoucane-Benson	Ngo	Wallin
Campbell	Forest	Lankin	Oh	Wells
Carignan	Forest-Niesing	Loffreda	Omidvar	Wetston
Cordy	Francis	MacDonald	Pate	White
Cormier	Frum	Manning	Patterson	Woo

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Boniface tabled the following (Sessional Paper No. 2/43-478S):

Thursday, December 3, 2020

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such matters as were referred to it, tables, pursuant to rule 12-26(2), the following report on expenses incurred for that purpose during the First Session of the Forty-second Parliament:

1. Witness Expenses \$ 89,363
2. With respect to its special study on Canada's national security and defence policies, practices, circumstances and capabilities, authorized by the Senate on Tuesday, January 26, 2016:

Travel Expenses \$ 13,074

3. With respect to its special study on the services and benefits provided to members of the Canadian Forces; to veterans; to members and former members of the Royal Canadian Mounted Police and their families, authorized by the Senate on Thursday, January 28, 2016, which was delegated to the Subcommittee on Veterans Affairs on Monday, February 1, 2016:

Witness Expenses \$ 10,389

During this study, the subcommittee held 21 meetings (19 hours) and heard 44 witnesses.

During the session, your committee held 86 meetings (234 hours 48 minutes), heard 471 witnesses and submitted 25 reports in relation to its work. Your committee examined ten bills, the subject matter of five bills, and received a total of 27 orders of reference.

During the First Session of the Forty-third Parliament the committee was not created and therefore did not incur any expenses.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénatrice Boniface dépose ce qui suit (Document parlementaire n° 2/43-478S) :

Le jeudi 3 décembre 2020

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner toutes questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 12-26(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin par votre comité au cours de la première session de la quarante-deuxième législature :

1. Dépenses des témoins 89 363 \$
2. Relatif à son étude spéciale sur les politiques, pratiques, circonstances et les capacités du Canada en matière de sécurité nationale et de défense, autorisée par le Sénat le mardi 26 janvier 2016 :

Dépenses de voyage 13 074 \$

3. Relatif à son étude spéciale sur les services et les prestations dispensés aux membres des Forces canadiennes; aux anciens combattants; aux membres et anciens membres de la Gendarmerie royale du Canada et leurs familles, autorisée par le Sénat le jeudi 28 janvier 2016, laquelle fut déléguée au sous-comité des Anciens combattants le lundi 1^{er} février 2016 :

Dépenses des témoins 10 389 \$

Pendant son étude, le sous-comité a tenu 21 réunions (19 heures) et a entendu 44 témoins.

Durant la session, votre comité a tenu 86 réunions (234 heures 48 minutes), entendu 471 témoins et soumis 25 rapports relatifs à ses travaux. Votre comité a étudié dix projets de loi, la teneur de certaines parties de cinq projets de loi et a reçu au total 27 ordres de renvoi.

Au cours de la première session de la quarante-troisième législature, le comité n'a pas été créé et n'a donc pas entraîné de dépenses.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

La présidente,

Gwen Boniface

Chair

The Honourable Senator Cormier tabled the following (Sessional Paper No. 2/43-479S):

L'honorable sénateur Cormier dépose ce qui suit (Document parlementaire n^o 2/43-479S) :

Thursday, December 3, 2020

Le jeudi 3 décembre 2020

The Standing Senate Committee on Official Languages has the honour to table its

Le Comité sénatorial permanent des langues officielles a l'honneur de déposer son

FIRST REPORT

PREMIER RAPPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such matters as were referred to it, tables, pursuant to rule 12-26(2), the following report on expenses incurred for that purpose during the First Session of the Forty-second Parliament:

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner toutes questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 12-26(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin au cours de la première session de la quarante-deuxième législature :

1. Witness Expenses \$ 28,548
2. With respect to its special study on the challenges associated with access to French-language schools and French immersion programs in British Columbia, authorized by the Senate on April 20, 2016 (final report tabled May 2017):

Travel Expenses \$ 68,590

3. With respect to its special study on Canadians' views about modernizing the Official Languages Act, authorized by the Senate on April 6, 2017 (final report tabled June 2019):

Travel Expenses \$ 110,632

During the session, your committee held 80 meetings (143 hours 36 minutes), heard 299 witnesses and submitted 13 reports in relation to its work. Your Committee examined one bill (S-209) and received a total of six orders of reference.

Durant la session, le comité a tenu 80 réunions (143 heures 36 minutes), entendu 299 témoins et soumis 13 rapports relatifs à ses travaux. Votre comité a étudié un projet de loi (S-209) et a reçu au total six ordres de renvoi.

During the First Session of the Forty-third Parliament the committee was not created and therefore did not incur any expenses.

Au cours de la première session de la quarante-troisième législature, le comité n'a pas été créé et n'a donc pas entraîné de dépenses.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

RENÉ CORMIER

Chair

Government Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, notwithstanding rules 12-3(2)(f) and 12-27(1) and subsections 35(2), (4), (5) and (8) of the *Ethics and Conflict of Interest Code* for Senators, the Honourable Senators Busson, Cotter, Harder, P.C., Patterson, Seidman and Tannas be appointed to serve on the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, until such time as a motion pursuant to rule 12-27(1) is adopted by the Senate or the Senate otherwise replaces the membership of the committee;

That, notwithstanding rule 12-27(2) and subsection 35(2) of the *Ethics and Conflict of Interest Code* for Senators, the quorum of the committee be four members; and

That, notwithstanding rule 12-27(1), for the duration of the membership of the committee pursuant to this order, when a vacancy occurs in the membership of the committee, the replacement member be appointed by order of the Senate.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, December 8, 2020, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Second reading of Bill S-3, An Act to amend the Offshore Health and Safety Act.

The Honourable Senator Ravalia moved, seconded by the Honourable Senator Pate, that the bill be read the second time.

Préavis de motions du gouvernement

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, nonobstant les articles 12-3(2)(f) et 12-27(1) du Règlement et les paragraphes 35(2), (4), (5) et (8) du *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs*, les honorables sénateurs Busson, Cotter, Harder, c.p., Patterson, Seidman et Tannas soient nommés membres du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, et ce, jusqu'à ce qu'une motion soit adoptée par le Sénat conformément à l'article 12-27(1) du Règlement ou que le Sénat remplace autrement les membres du comité;

Que, nonobstant l'article 12-27(2) du Règlement et le paragraphe 35(2) du *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs*, quatre membres du comité constituent le quorum;

Que, nonobstant l'article 12-27(1) du Règlement, pour la durée du mandat des membres du comité conformément au présent ordre, en cas de vacance au sein du comité, le remplaçant soit nommé par ordre du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 8 décembre 2020, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité dans la zone extracôtière.

L'honorable sénateur Ravalia propose, appuyé par l'honorable sénatrice Pate, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

After debate,

The Honourable Senator Wells moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Second reading of Bill C-3, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code.

The Honourable Senator Dalphond moved, seconded by the Honourable Senator Galvez, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator McPhedran, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 19 was withdrawn pursuant to rule 5-10(2).

Après débat,

L'honorable sénateur Wells propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel.

L'honorable sénateur Dalphond propose, appuyé par l'honorable sénatrice Galvez, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Julie Payette, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 19 est retiré conformément à l'article 5-10(2) du Règlement.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills – Second Reading**

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator Loffreda, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age).

After debate,

The Honourable Senator Galvez moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moodie, seconded by the Honourable Senator Mégie, for the second reading of Bill S-210, An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Youth in Canada.

After debate,

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 11 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Dagenais, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors).

After debate,

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator McPhedran, for the second reading of Bill S-213, An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat –
Deuxième lecture**

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter).

Après débat,

L'honorable sénatrice Galvez propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moodie, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi constituant le Bureau du commissaire à l'enfance et à la jeunesse du Canada.

Après débat,

L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 11 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénateur Dagenais, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant le Code criminel (divulgarion de renseignements par des jurés).

Après débat,

L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres.

After debate,
The Honourable Senator Pate moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 14, 15, 16, 17 and 18 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-219, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (disclosure of information to victims).

The Honourable Senator Boisvenu moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Pate moved, seconded by the Honourable Senator Forest, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees – Other

Consideration of the first report (interim) of the Standing Committee on Audit and Oversight, entitled *Nomination of two external members for the committee*, presented in the Senate on December 1, 2020.

The Honourable Senator Wells moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 and 10 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on Turkey's increased aggression and acts against international law, including but not limited to the Exclusive Economic Zone of Greece and other nations in the Mediterranean, under the provisions of the UN Convention on the Law of the Sea, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than March 28, 2021.

Après débat,
L'honorable sénatrice Pate propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 14, 15, 16, 17 et 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (communication de renseignements à la victime).

L'honorable sénateur Boisvenu propose, appuyé par l'honorable sénatrice Seidman, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Pate propose, appuyée par l'honorable sénateur Forest, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités – Autres

Étude du premier rapport (provisoire) du Comité permanent de l'audit et de la surveillance, intitulé *Nomination de deux membres externes pour le comité*, présenté au Sénat le 1^{er} décembre 2020.

L'honorable sénateur Wells propose, appuyé par l'honorable sénatrice Seidman, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 et 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, l'augmentation des agressions et des actes contraires au droit international commis par la Turquie, y compris, mais sans s'y limiter, à l'égard de la zone économique exclusive de la Grèce et d'autres pays de la Méditerranée, conformément aux dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 mars 2021.

Debate.

Débat.

Pursuant to rule 3-3(1) and the order adopted by the Senate on October 27, 2020, the Speaker left the Chair to resume the same at 7 p.m.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement et l'ordre adopté par le Sénat le 27 octobre 2020, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 19 heures.

The sitting resumed.

La séance reprend.

Motions

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on Turkey's increased aggression and acts against international law, including but not limited to the Exclusive Economic Zone of Greece and other nations in the Mediterranean, under the provisions of the UN Convention on the Law of the Sea, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than March 28, 2021.

After debate,

The Honourable Senator Dasko moved, seconded by the Honourable Senator Ringuette, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 12 and 13 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to examine and report on the Government of Canada's decision to award a contract for a student grant program to WE Charity, a third party without the capacity to do so in both official languages, in apparent contravention of Canada's *Official Languages Act*, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2021.

Motions

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, l'augmentation des agressions et des actes contraires au droit international commis par la Turquie, y compris, mais sans s'y limiter, à l'égard de la zone économique exclusive de la Grèce et d'autres pays de la Méditerranée, conformément aux dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 mars 2021.

Après débat,

L'honorable sénatrice Dasko propose, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 12 et 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la décision du gouvernement du Canada d'attribuer un contrat pour un programme de bourses d'études à l'organisme UNIS, une tierce partie qui n'a pas la capacité de travailler dans les deux langues officielles, en violation apparente de la *Loi sur les langues officielles* du Canada, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2021.

After debate,
The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Après débat,
L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A point of order was raised concerning to unparliamentary language.

After debate,
The Speaker reserved his decision.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant le langage non parlementaire.

Après débat,
Le Président réserve sa décision.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Loffreda:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the cumulative impacts of resource extraction and development, and their effects on environmental, economic and social considerations, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2021.

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les effets cumulatifs de l'extraction et du développement des ressources, et ses effets sur les considérations environnementales, économiques et sociales, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2021.

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan
Batters
Beyak
Boisvenu

Carignan
MacDonald
Manning
Marshall

Martin
Mercer
Mockler
Plett

Poirier
Richards
Seidman
Stewart Olsen—16

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Cotter	Duffy	Klyne	Moncion
Black (<i>Alberta</i>)	Coyle	Duncan	Kutcher	Munson
Boehm	Dalphond	Dupuis	LaBoucane-Benson	Omidvar
Boniface	Dasko	Forest-Niesing	Lankin	Pate
Bovey	Dawson	Francis	Loffreda	Ravalia
Brazeau	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Gagné	Marwah	Ringuette
Busson	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Gold	McCallum	Simons
Campbell	Deacon (<i>Ontario</i>)	Hartling	McPhedran	Verner
Cordy	Dean	Jaffer	Mégie	Wetston
Cormier	Downe	Keating	Miville-Dechéne	Woo—49

ABSTENTION—ABSTENTION

The Honourable Senator—L'honorable sénateur

Housakos—1

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Loffreda:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the cumulative impacts of resource extraction and development, and their effects on environmental, economic and social considerations, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2021.

After debate,

The Honourable Senator Downe moved, for the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Pate, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 8:59 p.m., the Senate was continued until Tuesday, December 8, 2020, at 2 p.m.)

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les effets cumulatifs de l'extraction et du développement des ressources, et ses effets sur les considérations environnementales, économiques et sociales, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2021.

Après débat,

L'honorable sénateur Downe propose, au nom de l'honorable sénateur Tannas, appuyé par l'honorable sénatrice Pate, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 20 h 59, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 8 décembre 2020, à 14 heures.)

DECLARATIONS OF PRIVATE INTERESTS

Pursuant to rule 15-7(1) and subsection 12(1) of the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*, a declaration of private interest was made as follows:

The Honourable Senator Cotter, respecting Bill C-3, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code, by written declaration.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the British Columbia Treaty Commission, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *British Columbia Treaty Commission Act*, S.C. 1995, c. 45, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/43-472.

WRITTEN REPLIES TO ORAL QUESTIONS AND TO WRITTEN QUESTIONS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO THE ORDER ADOPTED OCTOBER 27, 2020

Response to the oral question asked in the Senate on September 30, 2020, by the Honourable Senator Ataullahjan, concerning the Inter-Parliamentary Union presidency.—Sessional Paper No. 2/43-473S.

Response to the oral question asked in the Senate on October 2, 2020, by the Honourable Senator Plett, concerning AgriInvest.—Sessional Paper No. 2/43-474S.

Response to the oral question asked in the Senate on October 27, 2020, by the Honourable Senator Plett, concerning the Canada-United States-Mexico Agreement.—Sessional Paper No. 2/43-475S.

Response to the oral question asked in the Senate on October 28, 2020, by the Honourable Senator Moodie, concerning support for children and families.—Sessional Paper No. 2/43-476S.

Response to the oral question asked in the Senate on October 28, 2020, by the Honourable Senator Black (*Ontario*), concerning support for farmers and producers.—Sessional Paper No. 2/43-477S.

DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PERSONNELS

Conformément à l'article 15-7(1) du Règlement et au paragraphe 12(1) du *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs*, une déclaration d'intérêts personnels a été faite comme suit :

L'honorable sénateur Cotter, relativement au projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel, par déclaration écrite.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport de la Commission des traités de la Colombie-Britannique, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur la Commission des traités de la Colombie-Britannique*, L.C. 1995, ch. 45, par. 21(3).—Document parlementaire n° 2/43-472.

RÉPONSES ÉCRITES AUX QUESTIONS ORALES ET ÉCRITES DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ORDRE ADOPTÉ LE 27 OCTOBRE 2020

Réponse à la question orale posée au Sénat le 30 septembre 2020 par l'honorable sénatrice Ataullahjan, concernant la présidence de l'Union interparlementaire.—Document parlementaire n° 2/43-473S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 2 octobre 2020 par l'honorable sénateur Plett, concernant AgriInvest.—Document parlementaire n° 2/43-474S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 27 octobre 2020 par l'honorable sénateur Plett, concernant l'Accord Canada—États-Unis—Mexique.—Document parlementaire n° 2/43-475S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 28 octobre 2020 par l'honorable sénatrice Moodie, concernant le soutien aux enfants et aux familles.—Document parlementaire n° 2/43-476S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 28 octobre 2020 par l'honorable sénateur Black (*Ontario*), concernant le soutien aux agriculteurs et aux producteurs.—Document parlementaire n° 2/43-477S.

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 12-5****Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Poirier (*December 3, 2020*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator MacDonald (*December 3, 2020*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Boniface replaced the Honourable Senator Petitclerc (*December 3, 2020*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Smith (*December 3, 2020*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 12-5 du Règlement****Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 3 décembre 2020*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 3 décembre 2020*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Boniface a remplacé l'honorable sénatrice Petitclerc (*le 3 décembre 2020*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Smith (*le 3 décembre 2020*).

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)

(2nd Session, 43rd Parliament)

Thursday, December 3, 2020

The **Report** column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the **3rd and Messages** column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.

(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

GOVERNMENT BILLS
(SENATE)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-2	An Act to amend the Chemical Weapons Convention Implementation Act	20/10/27	20/12/02	Foreign Affairs and International Trade			
S-3	An Act to amend the Offshore Health and Safety Act	20/12/01					

GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-3	An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code	20/12/01					
C-4	An Act relating to certain measures in response to COVID-19	20/09/30	20/10/01	Committee of the Whole (subject matter) 20/10/01	—	3rd reading 20/10/02	20/10/02* chap. 12/20
C-7	An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying)			Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 20/11/03 Legal and Constitutional Affairs			
C-9	An Act to amend the Income Tax Act (Canada Emergency Rent Subsidy and Canada Emergency Wage Subsidy)	20/11/17	20/11/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 20/11/05 National Finance Committee of the Whole (subject matter) 20/11/17	Report on the subject matter 20/11/17	3rd reading 20/11/19	20/11/19* chap. 13/20

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
-----	-------	-----	-----	-----------	--------	------------------	------

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer)	20/09/30					
S-202	An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act (Sen. Moncion)	20/09/30					
S-203	An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material (Sen. Miville-Dechéne)	20/09/30					
S-204	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataullahjan)	20/09/30					
S-205	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey)	20/09/30					
S-206	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond)	20/09/30					
S-207	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Pate)	20/09/30					
S-208	An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate)	20/09/30					
S-209	An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age) (Sen. McPhe dran)	20/09/30					
S-210	An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Youth in Canada (Sen. Moodie)	20/09/30					
S-211	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	20/10/27					
S-212	An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors) (Sen. Boisvenu)	20/10/27					
S-213	An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum)	20/10/27					
S-214	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	20/10/27					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-215	An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Jaffer)	20/10/28					
S-216	An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Miville-Dechéne)	20/10/29					
S-217	An Act to amend the Canada Labour Code (successive contracts for services) (Sen. Dalphond)	20/11/05					
S-218	An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals) (Sen. Sinclair)	20/11/17					
S-219	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (disclosure of information to victims) (Sen. Boisvenu)	20/12/01					
S-220	An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood) (Sen. Griffin)	20/12/02					

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-1001	An Act respecting Girl Guides of Canada	20/10/29	20/11/05	—	—	3rd reading 20/11/17	

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(2^e Session, 43^e Législature)

Le jeudi 3 décembre 2020

La colonne **Rapport** indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne **3^e et Messages** reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les Journaux de la Chambre des communes.

(* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-2	Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes chimiques	20/10/27	20/12/02	Affaires étrangères et du commerce international			
S-3	Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité dans la zone extracôtière	20/12/01					

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-3	Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel	20/12/01					
C-4	Loi relative à certaines mesures en réponse à la COVID-19	20/09/30	20/10/01	Comité plénier (teneur) 20/10/01	—	3 ^e lecture 20/10/02	20/10/02* chap. 12/20
C-7	Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir)			Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 20/11/03 Affaires juridiques et constitutionnelles			
C-9	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (Subvention d'urgence pour le loyer du Canada et Subvention salariale d'urgence du Canada)	20/11/17	20/11/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 20/11/05 Finances nationales Comité plénier (teneur) 20/11/17	Rapport sur teneur 20/11/17	3 ^e lecture 20/11/19	20/11/19* chap. 13/20

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N°	Titre	1^{re}	2^e	Comité	Rapport	3^e et Messages	S.R.
-----------	--------------	-----------------------	----------------------	---------------	----------------	----------------------------------	-------------

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N°	Titre	1^{re}	2^e	Comité	Rapport	3^e et Messages	S.R.
S-201	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	20/09/30					
S-202	Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée (Sén. Monclon)	20/09/30					
S-203	Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite (Sén. Miville-Dechéne)	20/09/30					
S-204	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataullahjan)	20/09/30					
S-205	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey)	20/09/30					
S-206	Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond)	20/09/30					
S-207	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Pate)	20/09/30					
S-208	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate)	20/09/30					
S-209	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter) (Sén. McPhedran)	20/09/30					
S-210	Loi constituant le Bureau du commissaire à l'enfance et à la jeunesse du Canada (Sén. Moodie)	20/09/30					
S-211	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	20/10/27					
S-212	Loi modifiant le Code criminel (divulgence de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu)	20/10/27					
S-213	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum)	20/10/27					
S-214	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	20/10/27					

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-215	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Jaffer)	20/10/28					
S-216	Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechéne)	20/10/29					
S-217	Loi modifiant le Code canadien du travail (contrats successifs de fourniture de services) (Sén. Dalphond)	20/11/05					
S-218	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux) (Sén. Sinclair)	20/11/17					
S-219	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (communication de renseignements à la victime) (Sén. Boisvenu)	20/12/01					
S-220	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin)	20/12/02					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-1001	Loi concernant les Guides du Canada	20/10/29	20/11/05	—	—	3 ^e lecture 20/11/17	